



## AUSSTELLUNG DES TURINER GRABTUCHS

19. Februar 2015

Das „Heilige Grabtuch“, seit 1578 in Turin aufbewahrt, zeigt das Abbild eines erwachsenen Mannes mit Bart und langen Haaren, mit den Zeichen der Passion Christi, so wie sie in den Evangelien beschrieben sind. Das Bild ist umgeben von zwei versengten Linien und den Spuren der Näharbeiten zur Ausbesserung der 1532 verursachten Brandschäden. Im Verlaufe der letzten Jahre war das „Heilige Leintuch“ oft Gegenstand der Debatte um seine Echtheit, aber das Glauben ruht auf einem Glaubensakt und der wahre Gläubige braucht keine Beweise. Das Leinentuch Christi erinnert mit seiner Körperlichkeit unmittelbar an die Passion und das Kreuzopfer Jesu und ist darum ein Anziehungspunkt für Millionen von Pilgern. Die Grabtuchausstellung, geöffnet von Sonntag, dem 19. April bis Mittwoch, dem 24. Juni, wird im Vergleich zu den vorhergehenden Ausstellungen länger dauern und ermöglicht auf diese Weise, neben dem Besuch von Papst Franziskus, auch die Pilgerfahrt zahlreicher Gläubiger aus der ganzen Welt und besonders der Jugendlichen, die an den verschiedenen Feierlichkeiten des salesianischen Jubiläums teilnehmen, eine für Turin und sein Umland besonders bedeutsame Feier, weil hier die Wurzeln der Heiligkeit und der Erfahrung der Söhne des hl. Don (Johannes) Bosco liegen. Das Motto der Feierlichkeiten »L'amore più grande« (»Die grösste Liebe«), sowie die im „Heiligen Leintuch“ eingepprägten Gesichtszüge sind die zentralen Elemente der von uns entworfenen Briefmarke: unser besonderes Zeugnis eines Ereignisses mit grosser religiöser und kultureller Bedeutung.

### TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Anzahl der Postwertzeichen: 1  
Nennwert: 0,95  
Format: 41 x 30,5  
Zählung: 13,65 x 13,77  
Exemplare pro Bogen: 10  
Bogenformat: 106 x 177 mm  
Druck: offset  
Druckerei: Printex (Malta)  
Satzpreis: Euro 0,95  
Max. Auflage: 250.000 komplette Serien



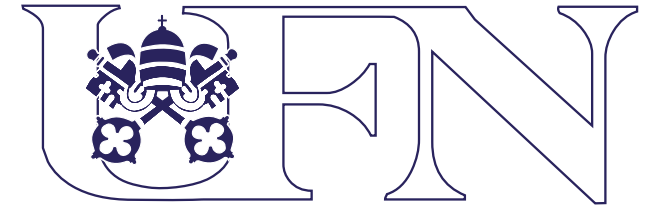
## OSTENSIÓN DE LA SÁBANA SANTA

19 de febrero 2015

La Sábana Santa, conservada en Turín desde 1578, lleva la imagen de un hombre adulto con la barba y el cabello largo con señales del sufrimiento de Cristo, tal como nos han referido los evangelios. La imagen está rodeada por dos líneas negras paralelas y por los remiendos de reparación de los daños sufridos durante el incendio de 1532. En el curso de los últimos años el Sagrado lino ha sido a menudo objeto de debates sobre su autenticidad, pero el creer es un acto de fe y el verdadero creyente no necesita pruebas científicas. La Sábana Santa, en concreto, evoca inmediatamente la pasión y el sacrificio de Jesús y es por lo tanto, un reclamo suficiente para mover millones de fieles. La duración de la ostensión, desde el domingo 19 de abril hasta el miércoles 24 de junio, pondrá a disposición un arco de tiempo más largo respecto al de otras exposiciones permitiendo así, además de la visita del Santo Padre Francisco, también la peregrinación de tantos fieles de todo el mundo y en particular, de los jóvenes que participarán en las diversas celebraciones del Jubileo salesiano, un aniversario muy significativo para Turín y su territorio, porque aquí están las raíces de la santidad y de la experiencia de los hijos de Don Bosco. El lema de la celebración «El amor más grande», como el reclamo a los rasgos somáticos impresos en el Sagrado lino, son los elementos principales del sello realizado por nosotros, nuestro testimonio particular de un acontecimiento de alto valor religioso y cultural.

### FICHA TÉCNICA

Número de valores: 1  
Valore faciale: € 0,95  
Formato: 41 x 30,5  
Dentellado: 13,65 x 13,77  
Folio de: 10 sellos  
Dimensiones del folio: 106 x 177 mm  
Tipo de impresión: offset  
Imprenta: Printex (Malta)  
Precio de la serie: Euro 0,95  
Tirada max.: 250.000 series completas



UFFICIO FILATELICO E NUMISMATICO  
GOVERNATORATO  
CITTÀ DEL VATICANO  
[www.vaticanstate.va](http://www.vaticanstate.va)



BF 03 tel. 0039 06 6988 3414 fax 0039 06 69881308 e-mail: [order.ufn@scv.va](mailto:order.ufn@scv.va)

19 FEBBRAIO 2015

**OSTENSIONE  
DELLA SANTA SINDONE**



## OSTENSIONE DELLA SANTA SINDONE

19 febbraio 2015

La Santa Sindone, conservata a Torino dal 1578, reca l'immagine di un uomo adulto con la barba e i capelli lunghi con i segni della sofferenza di Cristo, così come sono stati riferiti dai Vangeli. L'immagine è contornata da due linee nere strinate e dai rammenti riparatori dei danni subiti durante l'incendio del 1532. Nel corso degli ultimi anni il Sacro Lino è stato spesso oggetto di dibattiti circa la sua autenticità, ma il credere è un atto di fede e il vero credente non necessita di prove scientifiche. La Sindone, nella sua fisicità, evoca immediatamente la passione ed il sacrificio di Gesù ed è pertanto un richiamo sufficiente a far muovere milioni di fedeli. La durata dell'ostensione, da domenica 19 aprile a mercoledì 24 giugno, metterà a disposizione un arco temporale più lungo rispetto a quello di altre esposizioni consentendo così, oltre alla visita del Santo Padre Francesco, anche il pellegrinaggio di tanti fedeli da tutto il mondo e in particolare dei giovani che parteciperanno alle varie celebrazioni del Giubileo salesiano, una ricorrenza molto significativa per Torino e il suo territorio, perché sono qui le radici della santità e dell'esperienza dei figli di Don Bosco. Il motto della celebrazione «L'amore più grande», nonché il richiamo ai tratti somatici del volto impresso nel Sacro Lino, sono gli elementi focali del francobollo da noi realizzato, la nostra particolare testimonianza di un evento dall'alto valore religioso e culturale.

### SCHEMA TECNICA

Numero valori: 1  
Valori facciali: € 0,95  
Formato: 41 x 30,5  
Dentellatura: 13,65 x 13,77  
Foglio da: 10 francobolli  
Dimensioni del foglio: 106 x 177 mm  
Tipo di Stampa: offset  
Stamperia: Printex (Malta)  
Prezzo delle serie: Euro 0,95  
Tiratura massima: 250.000 serie complete



## OSTENSION DU SAINT-SUAIRE

19 février 2015

Le Saint-Suaire, conservé à Turin depuis 1578, représente l'image d'un homme adulte barbu et aux cheveux longs avec les marques de la souffrance du Christ telles que rapportées dans les Évangiles. Cette image est entourée de deux lignes noires et de morceaux raccommodés suite au dommages subis lors de l'incendie de 1532. Au cours des dernières années, le linceul a souvent fait l'objet de débats sur son authenticité, mais croire est un acte de foi et le vrai croyant n'a pas besoin de preuves scientifiques. Le Saint-Suaire, par son aspect, évoque immédiatement la passion et le sacrifice de Jésus et constitue donc une évocation suffisante pour attirer des millions de fidèles. La durée de l'ostension, du dimanche 19 avril au mercredi 24 juin, plus longue que les expositions précédentes, permettra ainsi, outre la visite du Pape François, celle de nombreux fidèles du monde entier qui viendront en pèlerinage, et notamment des jeunes qui participeront aux différentes célébrations du Jubilé salésien, un événement important pour la ville de Turin puisque c'est là que se trouvent les racines de la sainteté et de l'expérience des fils de Don Bosco. La devise de la célébration « L'amour plus grand », en plus de rappeler les traits du visage imprimé sur le linceul, sont les éléments principaux du timbre que nous avons réalisé, en témoignage de cet événement d'une haute valeur religieuse et culturelle.

### FICHE TECHNIQUE

Nombre valeurs: 1  
Valeur faciale: € 0,95  
Format: 41 x 30,5  
Dentelure: 13,65 x 13,77  
Feuille de: 10 timbres  
Dimensions du feuillet: 106 x 177 mm  
Type de impression: offset  
Imprimerie: Printex (Malte)  
Prix des séries: Euro 0,95  
Tirage max.: 250.000 séries complètes



## EXPOSITION OF THE HOLY SHROUD

19 February 2015

The Holy Shroud, which has been conserved in Turin, Italy, since 1578, bears the image of an adult man with a beard, long hair and the signs of the suffering of Christ, as described in the Gospels. The image is surrounded by two black singed lines and mending repair done after the damage it suffered in the fire of 1532. In recent years, the authenticity of the holy cloth has often become a point of debate, but believing is an act of faith and the true believer does not need scientific proof. The physical nature of the Shroud immediately recalls the Passion and sacrifice of Jesus, and serves as a powerful reminder moving millions of faithful. The display of the Shroud from Sunday 19 April to Wednesday 24 June offers a longer public viewing period compared to previous ones. Pope Francis will visit it, as well as many faithful on pilgrimage from around the world, including young people taking part in celebrations for the Salesian Jubilee. The anniversary marks a special moment for Turin and the surrounding area, given the history of holiness and experiences lived here by the sons and daughters of St. John Bosco. The theme of the celebration, "the Greatest Love", as well as the facial features impressed on the holy cloth, are the key elements featured on the postage stamp, our own special testimony to an event of high religious and cultural value.

### TECHNICAL DATA

Number of values: 1  
Face value: € 0.95  
Format: 41 x 30.5  
Perforation: 13.65 x 13.77  
Sheet of: 10 stamps  
Sheet size: 106 x 177 mm  
Printing process: offset  
Printer: Printex (Malta)  
Price of the set: Euro 0.95  
Max. total printing: 250,000 complete series